

ZCM1200

# zelmer



ZCM1200

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Przelewowy ekspres do kawy

**EN** USER MANUAL  
Drip coffee maker

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Filterkaffeemaschine

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Kávovar na překapávanou kávu

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Kávovar na prekvapávanú kávu

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Szűrőfilteres kávéfőző

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Cafetieră

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Капельная кофеварка

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Преливна кафемашина

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Кавоварка із крапельним фільтром

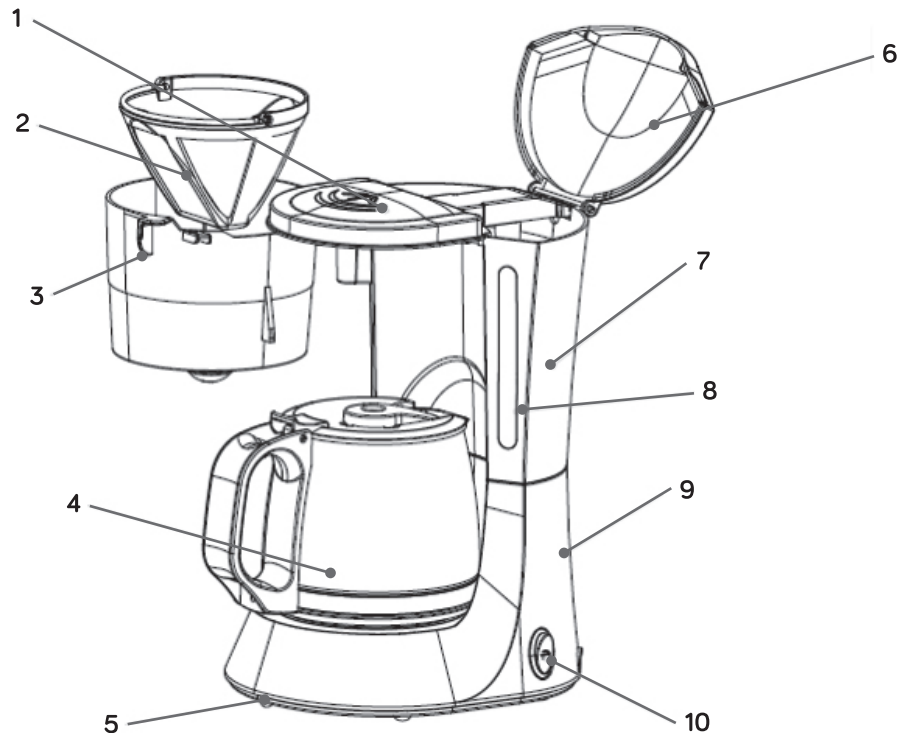
DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

## OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

## OPIS

1. Górna osłona
2. Filtr
3. Uchwyt filtra
4. Dzbanek
5. Osłona dolna
6. Pokrywa zbiornika
7. Zbiornik na wodę
8. Wskaźnik poziomu wody
9. Korpus
10. Przełącznik



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci młodsze niż 8 lat i pozostawione bez nadzoru.

Urządzenie i kabel zasilający trzymaj poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nieposiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem

opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi urządzenia i jeśli rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w:

- pomieszczeniach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach, pensjonatach; i innych obiektach mieszkalnych.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.

W czasie parzenia i po użyciu niektóre części urządzenia są gorące (uchwyt filtra, płyta grzewcza, dzbanek napełniony kawą).



**Ostrzeżenie: Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami!**

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m..

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci, mając mokre dłonie i/lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu jako uchwytu.

Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli w zbiorniku nie ma wody.

Nie podgrzewaj dzbanka z kawą na kuchni ani w kuchence mikrofalowej.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego. Nie otwieraj obudowy urządzenia, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem. Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu.

**Eurogama Sp. z o.o.** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Przed użyciem

Upewnij się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

Przed pierwszym zaparzeniem kawy zalecamy dwukrotne użycie urządzenia tylko z wodą, w celu oczyszczenia systemu.

### Napełnianie wodą

Przed włączeniem urządzenia zbiornik należy napełnić wodą.

Podnieś pokrywę.

Wlej do zbiornika zimną wodę.

Napełnij zbiornik, przestrzegając poziomów MAX i MIN stosownie do ilości filiżanek kawy, które mają zostać przygotowane.

Zamknij pokrywę.

### Wsypywanie kawy

Otwórz uchwyt filtra.

Wyjmij uchwyt filtra.

Napełnij wyjmowany filtr zmieloną kawą. Nie przekraczać 3/4 pojemności filtra.

Sprawdź, czy wyjmowany filtr jest idealnie dopasowany do uchwytu filtra.

Ponownie zamontuj uchwyt filtra w urządzeniu.

Możesz użyć miarki, aby dozować kawę.

### Sposób użycia

System zapobiegający kapaniu uniemożliwia rozlewanie się kawy, gdy dzbanek nie znajduje się na swoim miejscu. Jeśli jednak dzbanek znajdzie się poza swoim miejscem przez dłużej niż 30 sekund, zanim cała woda przejdzie przez filtr, filtr może się przelać.

Jeśli chcesz utrzymać temperaturę kawy, umieść dzbanek na płycie grzewczej bez wyłączenia urządzenia.

### Funkcja automatycznego wyłączenia

Aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej, urządzenie przechodzi w tryb automatycznego wyłączenia po 30-40 minutach od zakończeniu procesu parzenia kawy, jeśli w tym czasie użytkownik nie dokonał na urządzeniu żadnej czynności.

Aby powrócić do normalnej pracy, wystarczy nacisnąć przełącznik ON/OFF.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
2. Gdy jest mokre, wytrzyj urządzenie na zewnątrz za pomocą miękkiej i suchej szmatki. Nigdy nie używaj substancji do polerowania.
3. Elementy wyjmowane należy wyczyścić w gorącej wodzie z płynem do mycia. Przed ponownym zamontowaniem należy je opłukać.
4. Umyj filtr i filizanki.
5. Do czyszczenia jakichkolwiek części urządzenia nigdy nie używaj zmywarki do naczyń.
6. Umieść urządzenie w suchym i niezbyt gorącym miejscu.

## EKOLOGICZNA UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

## DESCRIPTION

1. Top cover
2. Filter
3. Funnel
4. Jar
5. Bottom Cover
6. Tank cover
7. Water tank
8. Water level
9. Main housing
10. Switch

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

This appliance is intended to be used in household. It is not intended to be use in applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

During brewing and after use due to residual heat some parts of the machine are hot (filter holder, hotplate, jug filled with coffee).



**Warning: potential injury from misuse!**

This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.

## IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle

Never use your coffee machine without water in it.

Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS, S.L.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Before use

Make sure that all the product's packaging has been removed.

Before making coffee for the first time, we recommend using the coffee maker twice with water only, in order to clean the system.

### Filling with water

The deposit must be filled with water before turning the appliance on.

Lift the lid.

Fill the compartment with cold water.

Fill the tank observing the MAX and MIN levels according to the number of cups of coffee to be made

Close the lid.

### Filling with coffee

Open the filter holder.

Remove the filter holder.

Fill the removable filter with ground coffee. Not exceed 3/4 of the capacity

Check that the removable filter is perfectly fitted into the filter holder.

Fit the filter holder in the appliance once more.

You can use the measuring spoon to add coffee.

### Use

The anti-drip system prevents the coffee from spilling when the jar is not in its position. However, if the jar is kept out of its position for over 30 seconds, before all the water has passed through the filter, the filter may overflow.

If you want to keep the coffee hot, place the jar on the heating plate without switching off the coffee maker

### Auto-disconnection function

For the purpose of saving energy, the appliance goes to self-disconnection mode 30-40 minutes after the coffee-making process has finished if during the user has not performed any action with it during this period.

To return to normal operation, simply press the ON/OFF switch.

## MAINTENANCE AND CLEANING

1. Do not forget to remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
2. Wipe outside with soft dry cloth when coffee machine is wet, never use metal polish.
3. The removable items should be washed in hot soapy water. Rinse them before fixing.
4. Wash the filter and cups.
5. Never use a dishwasher to clean any parts from the machine.
6. Put the coffee maker in a dry and not very hot place.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR EIN PRODUKT DER FIRMA ZELMER ENTSCIEDEN HABEN.  
WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE MIT DEM GERÄT

## WARNHINWEIS

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH.  
BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Obere Abdeckung
2. Filter
3. Filterhalter
4. Kanne
5. Untere Abdeckung
6. Wasserbehälterdeckel
7. Wasserbehälter
8. Füllstandsanzeige
9. Gehäuse
10. Schalter

## SICHERHEITSHINWEISE

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Kundenservice oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Die Reinigung und Wartung des Geräts dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Das Gerät darf nicht von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden. Das Gerät kann von solchen Personen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des



sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Das Gerät ist für folgenden Gebrauch nicht bestimmt:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und Frühstückspensionen. und in weiteren typischen Wohnumgebungen.

Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Wartung.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Während des Brühvorgangs und nach dem Gebrauch sind einige Teile des Geräts heiß (Filterhalter, Heizplatte, mit Kaffee gefüllte Kanne).



Warnung: Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen!

Das Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m ü. M. konzipiert.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung des Geräts erlischt die Garantie.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an das Stromnetz an und trennen Sie es nicht mit nassen Händen und/oder Füßen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel. Verwenden Sie das Netzkabel nicht als Griff.

Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Wasser im Wasserbehälter eingefüllt ist.

Die Kanne mit Kaffee darf weder auf dem Herd noch in der Mikrowelle aufgewärmt werden.

Trennen Sie das Gerät im Falle eines Ausfalls oder einer Beschädigung sofort vom Stromnetz, und wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst. Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht, weil dies zu einer Gefahr führen kann. Lassen Sie Reparaturen und Verfahren am Gerät nur vom autorisierten technischen Kundenservice der Firma durchführen.

**B&B TRENDS SL.** haftet nicht für Schäden, die aufgrund von Nichtbeachtung dieser Warnhinweise an Personen, Tieren oder Gegenständen entstehen können.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Vor dem Gebrauch

Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Produkts aus der Verpackung herausgenommen wurden.

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser in Betrieb, um das System des Gerätes zu reinigen.

### Wasser einfüllen

Vor dem Einschalten des Gerätes ist der Wasserbehälter mit Wasser zu füllen.

Öffnen Sie den Wasserbehälterdeckel.

Füllen Sie kaltes Wasser in den Wasserbehälter.

Füllen Sie entsprechend der gewünschten Tassenzahl Wasser in den Wasserbehälter. Nutzen Sie dafür die Füllstandsanzeige MAX und MIN am Wasserbehälter.

Schließen Sie den Wasserbehälterdeckel.

### Kaffeemehl einfüllen

Öffnen Sie den Filterhalter.

Nehmen Sie den Filterhalter aus dem Gerät.

Füllen Sie den herausnehmbaren Filter mit gemahlenem Kaffee. Die Filterkapazität von 3/4 darf nicht überschritten werden.

Stellen Sie sicher, dass der herausnehmbare Filter richtig an den Filterhalter angepasst ist.

Setzen Sie den Filterhalter wieder in das Gerät ein.

Sie können einen Messlöffel benutzen, um Kaffeepulver zu dosieren.

### Anti-Drip-Funktion

Diese Funktion verhindert, dass Kaffee auf die Platte tropft, wenn die Kanne nicht richtig eingesetzt ist. Ist die Kanne jedoch länger als 30 Sekunden nicht richtig eingesetzt, bevor das gesamte Wasser durch den Filter fließt, so kann der Filter überlaufen.

Wenn Sie den Kaffee heiß halten möchten, stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte, ohne das Gerät auszuschalten.

### Automatische Abschaltung

Um den Stromverbrauch zu reduzieren, schaltet das Gerät 30-40 Minuten nach dem Brühen in den automatischen Abschaltmodus, wenn der Benutzer während dieser Zeit keine Aktivität vorgenommen hat.

Möchten Sie das Gerät wieder verwenden, drücken Sie einfach den Ein-/Ausschalter.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
2. Wischen Sie das Gerät von außen mit einem weichen, trockenen Tuch ab, wenn es nass ist. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
3. Reinigen Sie die abnehmbaren Teile in heißem Wasser mit Reinigungsmittel. Spülen Sie die Teile danach mit Wasser ab, bevor sie diese wieder einsetzen.
4. Reinigen Sie mit Wasser den Filter und die Kanne.
5. Reinigen Sie keine Teile des Geräts in der Spülmaschine.
6. Stellen Sie das Gerät an einen trockenen und nicht zu heißen Ort.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden gesetzlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von elektronischen und elektrischen Altgeräten darstellt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern entsorgen Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Abfall.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Gerät.

DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. PŘEJEME VÁM, ABYSTE BYLI S NAŠÍM VÝROBKEM SPOKOJENI

## UPOZORNĚNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ. USCHOVEJTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

## POPIS

1. Horní kryt
2. Filtr
3. Držák filtru
4. Konvice
5. Spodní kryt
6. Víko nádoby
7. Nádoba na vodu
8. Ukazatel hladiny vody
9. Tělo
10. Přepínač

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací.

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší, pokud jsou pod dohledem nebo dříve obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a porozuměly rizikům, které s tím souvisí.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti mladší 8 let a ponechané bez dozoru.

Spotřebič a napájecí kabel ukládejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

Spotřebič nesmí používat osoby s omezenými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a/nebo znalosti. Tyto osoby mohou spotřebič používat pouze pod dohledem opatrovníka nebo poté, co obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče, a pokud chápou rizika, která s ním



souvisejí.

Děti si nesmí hrát se spotřebičem.

Zařízení je určeno pro použití v domácnosti. Není určeno pro použití v:

- kuchyňských prostorách pro personál v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
  - zemědělských farmách;
  - zákaznicky v hotelech, motelech a penzionech;
- a dalších obytných objektech.

Spotřebič čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

Neponořujte zařízení do vody ani do žádné jiné tekutiny.

Během přípravy a po použití jsou některé části kávovaru horké (držák filtru, topná deska, konvice naplněná kávou).



**Výstraha: V důsledku nesprávného použití může dojít k úrazu!**

Spotřebič je určen k použití v maximální nadmořské výšce 2000 m n. m.

## DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Nesprávné použití nebo nevhodné zacházení se spotřebičem má za následek ztrátu záruky.

Před zapojením spotřebiče do zásuvky zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče.

Během používání spotřebiče nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem spotřebiče.

Spotřebič nepoužívejte, nezapojujte ani neodpojujte ze síťové zásuvky, pokud máte mokré ruce a/nebo chodidla.

Při odpojování spotřebiče ze síťové zásuvky netahejte za napájecí kabel. Nepoužívejte kabel jako držák.

Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud v nádobě není voda.

Neohřívejte konvici s kávou na sporáku ani v mikrovlnné troubě.

V případě jakékoli poruchy nebo poškození okamžitě odpojte spotřebič ze síťové zásuvky a kontaktujte autorizované oddělení technické podpory. Neotevírejte kryt spotřebiče, protože je to nebezpečné. Opravy nebo úpravy na spotřebiči smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál z oficiálního technického servisu značky.

**B&B TRENDS SL.** nenese odpovědnost za jakékoli škody, ke kterým může dojít u osob, zvířat nebo věcí z důvodu nedodržení těchto varování.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Před použitím

Ujistěte se, že byly z obalu vyjmuty všechny součásti spotřebiče.

Před první přípravou kávy doporučujeme použít přístroj dvakrát pouze s vodou, aby došlo k vyčištění systému.

### Naplnění vodou

Před zapnutím spotřebiče je nutné naplnit nádobu vodou.

Zvedněte víko.

Nalijte do nádoby studenou vodu.

Naplňte nádobu a přitom dodržujte hladiny MAX a MIN podle počtu šálků kávy, které chcete připravit.

Zavřete víko.

### Nasypání kávy

Otevřete držák filtru.

Vyjměte držák filtru.

Naplňte vyjímatelný filtr mletou kávou. Nepřekračujte 3/4 kapacity filtru.

Zkontrolujte, zda je vyjímatelný filtr dokonale vložen do držáku filtru.

Opětovně nainstalujte držák filtru ve spotřebiči.

K dávkování kávy můžete použít odměrku.

### Způsob použití

Systém proti odkapávání zabraňuje rozlévání kávy, když konvice není na svém místě. Pokud však bude konvice mimo své místo déle než 30 sekund, než projde všechna voda filtrem, může dojít k přetečení filtru.

Pokud chcete udržet teplotu kávy, postavte konvici na topnou desku, aniž byste vypnuli spotřebič.

### Funkce automatického vypínání

Za účelem snížení spotřeby elektrické energie přejde spotřebič do režimu automatického vypínání za 30-40 minut po ukončení postupu přípravy kávy, pokud během této doby neprovede uživatel na spotřebiči žádnou akci.

Pro návrat do normálního provozu stačí stisknout přepínač ON/OFF.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Před čištěním spotřebiče odpojte vidlici ze síťové zásuvky.
2. Pokud je spotřebič mokrá, otřete jej zvenčí měkkým a suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte lešticí prostředky.
3. Odnímatelné součásti je třeba čistit v horké vodě s mycím prostředkem. Před opětovnou montáží je opláchněte.
4. Umyjte filtr a šálky.
5. K čištění jakýchkoli částí spotřebiče nikdy nepoužívejte myčku nádobí.
6. Uložte spotřebič na suchém a nepřliš horkém místě.

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do koše, ale odneste jej do nejbližšího k vašemu domovu sběrného střediska pro elektrický a elektronický odpad.

Doufáme, že budete s tímto výrobkem plně spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER

## UPOZORNENIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČITAJTE NÁVOD NA JEHO POUŽÍVANIE. NÁVOD UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ AJ V BUDÚCNOSTI.

## OPIS

1. Horné veko
2. Filter
3. Držiak filtra
4. Sklená kanvica
5. Spodná základňa
6. Veko zásobníka na vodu
7. Zásobník na vodu
8. Vodoznak
9. Teleso kávovaru
10. Spínač

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Poškodený sieťový kábel môže vymeniť iba výrobca, autorizované servisné centrum alebo kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu.

Toto zariadenie môžu prevádzkovať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dohľadom dospelaj osoby alebo ak boli pred použitím poučené ako so spotrebičom bezpečne manipulovať a chápu súvisiace riziko.

Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a bez dohľadu dospelaj osoby.

Zariadenie a napájací kábel chráňte pred dosahom detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebič nesmú prevádzkovať osoby zo zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo osoby bez potrebných skúseností a/alebo poznatkov. Uvedené osoby môžu prevádzkovať spotrebič iba pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ak boli predtým poučené o bezpečnom prevádzkovaní a uvedomujú si s tým spojené riziko.

Spotrebič nie je hračka. Zabráňte deťom, aby sa ho používali na hranie

Spotrebič je určený na používanie v domácnostiach. Spotrebič nie je určený na prevádzkovanie v:

- v kuchynkách pre personál predajní, kancelárii a iných pracoviskách;

- poľnohospodárskych podnikoch;

- v hoteloch, motelloch, penziónoch na používanie pre klientov;

- a iných obytných priestoroch.

Pri čistení spotrebiča postupujte podľa pokynov uvedených v časti návodu o čistení.

Spotrebič neponárajte do vody ani iných tekutín.

Počas prípravy kávy a po príprave kávy sú niektoré diely spotrebiča horúce (držiak filtra, ohrievacia platňa, plná kanvica kávy).



Varovanie: Nesprávne používanie môže spôsobiť poranenia!

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m.n. m..

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti.

Pred pripojením výrobku k zdroju napájania skontrolujte, či je sieťové napätie zhodné alebo v hraniciach napätia uvedeného na štítku výrobku.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo prístroja.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrymi rukami a/alebo chodidlami.

Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel. Kábel pri manipulácii nepoužívajte ako držiak.

Spotrebič nikdy neprevádzkujte, ak je zásobník na vodu prázdny.

Kanvicu s kávou neohrievajte na sporáku ani mikrovlnnej rúre.

V prípade poruchy alebo poškodenia, spotrebič okamžite odpojte zo siete a kontaktujte autorizované oddelenie technickej pomoci. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli riziku vzniku nebezpečenstva. Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

**B&B TRENDS SL.** nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré by mohli byť spôsobené ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržania týchto upozornení riadnym spôsobom.

## PRÍPRAVA KÁVY

### Pred použitím

Spotrebič s príslušenstvom vyberte z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.

Pred prvým použitím odporúčame spotrebič dva krát zapnúť do prevádzky iba s vodou v zásobníku na vodu, aby sa prečistil systém.

### Naplnenie vodou

Pred spustením spotrebiča naplňte vodou zásobník na vodu.

Zdvihnite veko

Do zásobníka na vodu nalejte studenú vodu.

Pri naplňaní zásobníka vodou dodržiavajte mierku MAX a MIN podľa počtu pripravovaných šálok kávy.

Zatvorte veko.

### Nасыpanie kávy

Otvorte držiak filtra.

Vyberte rukoväť filtra.

Do filtra nasypťe mletú kávu. Neprekročte ¾ objemu filtra.

Skontrolujte, či sa vyberateľný filter ideálne hodí do držiaka filtra.

Držiak filtra nasadte späť do spotrebiča.

Na dávkovanie kávy môžete použiť odmerku.

### Návod na použitie

System proti kvapkaniu zabraňuje nalievaniu kávy, ak kanvica nie je na svojom mieste. Ak kanvica nebude stáť na svojom mieste ako 30 sekúnd, pokým sa celá voda prefiltruje, hrozí pretečenie filtra.

Ak chcete udržať teplotu kávy, umiestnite kanvicu na ohrievacej platni a spotrebič nevypínajte.

### Funkcia automatického vypnutia

Spotrebič šetrí spotrebu elektrickej energie tak, že prejde do režimu automatického vypnutia po 30- 40 minútach po skončení prípravy kávy, ak používateľ spotrebič ďalej neprevádzkuje.

Spotrebič sa vráti do normálnej prevádzky po stlačení tlačidla ZAP./VYP.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

1. Pred čistením spotrebiča vyberte zástrčku z el. zásuvky.
2. Ak je spotrebič mokrý, utrite ho z vonkajšej strany mäkkou a suchou handričkou. Na čistenie nikdy nepoužívajte leštiace prípravky.
3. Odnímateľné diely treba čistiť pod horúcou vodou s prípravkom na umývanie riadu. Pred ďalším použitím ich treba opláchnuť.
4. Umyte filtre a šálky.
5. Nikdy neumývajte diely spotrebiča v umývačke na riad.
6. Spotrebič umiestnite na suchom a nie príliš horúcom mieste.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení, známou aj ako smernica OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení), ktorou sa stanovuje právny rámec Európskej únie uplatniteľný na likvidáciu a opätovné využívanie odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Tento výrobok nedávajte do koša, namiesto toho ho odneste na najbližší k vášmu domovu zberný dvor elektrického a elektronického odpadu.

Dúfame, že budete s týmto výrobkom plne spokojní.

KÖSZÖNJÜK, HOGY ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTotta. REMÉLJÜK ELÉGEDETT LESZ A TERMÉKÜNKKEL

## FIGYELMEZTETÉS

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST! KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL BIZTONSÁGOS HELYEN ŐRIZZE MEG!

## LEÍRÁS

1. Felső fedél
2. Filter
3. Filter fogója
4. Kanna
5. Alsó talp
6. Tartály fedele
7. Víz tartály
8. Vízszint jelző
9. Törzs
10. Kapcsoló

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Amennyiben a tápkábel megsérült, sérülések elkerülése végett a kábel cserét a gyártó, műszaki osztály munkatársa vagy egyéb, egyenlő képesítéssel rendelkező szakértő cserélje.

A készüléket 8 éves és ennél idősebb gyerekek használhatják, amennyiben felügyelet alatt vannak vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében.

A készülék a tisztítását és karbantartását 8 évnél fiatalabb és felügyelet alatt nem lévő gyerekek végezni nem szabad! A készüléket és a kábelt 8 évnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol!

A készüléket csökkent fizikai és/vagy szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe.

Gyerekeknek a készülékkel játszani nem szabad

A készülék csakis háztartási használatra készült. Nem használható az alábbi helyiségekben:

- személyzeti konyhákban, boltokban, irodákban és egyéb munkahelyeken;
- mezőgazdasági gazdaságokban;
- szállodákban, motelekben, panziókban és egyéb szálláshelyeken a vendégek részéről való használatra.

A készüléket a tisztítási és karbantartási utasításoknak megfelelően tisztítsa!

A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba!

A főzés során és a használat után a készülék egyes elemei (filter fogója, fűtőlemez, kávéskanna) forrók.



**Figyelmeztetés: Nem megfelelő használat sérülések kockázatával jár!**

A készülék maximum 2000 méteres tengerszint feletti magasságig használható.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék nem rendeltetésszerű használata, illetve nem megfelelő kezelése a garanciális jogok elvesztésével járhat.

Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a hálózatra, ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken szereplő feszültségnek. A készülék használata során a tápkábel ne legyen összegubancolódva vagy a készülék köré tekeredve.

Vizes kézzel és/vagy lábbal ne használja a készüléket, ne kapcsolja be vagy ki. A készülék kikapcsolásához ne a kábelénél fogva húzza ki az aljzatból, vagy vigye egyik helyről a másikra.

Ha a tartályban nincs víz, ne használja a készüléket!

A kávéskannát főzőlapon vagy mikrohullámú sütőben ne melegítse!

Bármilyen hiba, üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket és vegye fel a kapcsolatot a bolt/gyártó műszaki osztályával. A kockázatok elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. A javításokat, és egyéb, a készülékkel kapcsolatos műveleteket csakis a megfelelő képesítéssel rendelkező személy végezheti a márka hivatalos műszaki osztályától.

A **B&B TRENDS SL**. nem vállal felelősséget semmilyen olyan emberi-, állati- vagy tárgyi sérülésért, kárért, amelyek a fenti figyelmeztetések be nem tartásából erednek.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Használat előtt

Győződjön meg arról, hogy a csomagolásból a készülék összes elemét kivette ki!

Az első használat előtt javasoljuk, hogy a rendszer áttisztítása végett a kávéfőzés előtt a készülékben kétszer csak vizet főzzön le!

### Vízzel való feltöltés

Bekapcsolás előtt a víztartályt töltsse fel vízzel!

Emelje fel a fedelet!

A tartályt töltsse fel hideg vízzel!

Töltsse fel a tartályt a készíthető kávé mennyiségnek megfelelően úgy, hogy ne haladja meg a MAX és MIN szinteket!

Zárja le a fedelet!

### Kávé feltöltése

Nyissa fel a filter fogóját!

Vegye ki a filter fogóját!

Töltsse meg a filtert örölt kávéval! Ne haladja meg a filter ¾-ét!

Ellenőrizze, hogy a kivehető filter jól illeszkedik be a filter fogóhoz!

Ismét helyezze fel a filter fogóját!

A kávé adagolásához használhat mérőkanalat.

### Használata

A csepegésgátló rendszer megakadályozza a kávé kiömlését, amikor a kanna nincs a helyén. Amennyiben azonban a kanna 30 másodpercnél hosszabb ideig nincs a helyén, mielőtt az összes víz áthalad a filteren-, a filter túlfolyhat.

Ha szeretné fenntartani a kávé hőmérsékletét, a kávéskannát helyezze fel a fűtőlemezre, és ne kapcsolja ki a készüléket!

### Automatikus kikapcsolás funkciója

Annak érdekében, hogy csökkentse a elfogyasztott áram mennyiségét, amennyiben a használó a készüléken semmilyen más tevékenységet nem végez, a készülék a kávéfőzéstől számított 30-40 perc elteltével automatikusan kikapcsolódik.

Ahhoz, hogy visszatérjen a normál működési üzemmódba, elég megnyomni az ON/OFF gombot.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

1. A készüléket a tisztítás előtt húzza ki a hálózatról!
2. Amennyiben vizes, puha, száraz ronggyal törölje meg a készülék külső részét. Ne használjon súrolószereket!
3. A kivehető elemeket tisztítsa meg meleg vízben, mosogatószerrel. Mielőtt visszatenné őket a helyükre, öblítse le az elemeket!
4. Mossa el a szűrőt és a csészéket!
5. Egyik alkatrészt se tegye mosogatógépbe!
6. A készüléket tartsa száraz, de ne túl meleg helyen!

## A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



Ez a termék megfelel az elektromos és elektronikus eszközökről szóló 2012/19/EU, közismerten WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, azaz Elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló) irányelvnek, amely elektromos és

elektronikus eszközök eltávolítására és újrafelhasználására vonatkozóan az Európai Unióban alkalmazandó jogszabályi kereteket szabja meg. Ne dobja a terméket hulladékgyűjtőbe!

Keresse fel az Önhöz legközelebb található elektromos és elektronikus berendezéseket feldolgozó hulladékgyűjtő központot!

Bízunk benne, hogy elégedett lesz a termékünkkel!

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES MARCA ZELMER. NE DORIM SĂ FIȚI SATISFĂCUT ÎN URMA FOLOSIRII APARATULUI.

## AVERTISMENT

CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU A LE PUTEA UTILIZA ULTERIOR.

## DESCRIERE

1. Carcasă superioară
2. Filtru
3. Mănerul filtrului
4. Cană
5. Carcasă inferioară
6. Capacul rezervorului
7. Rezervor de apă
8. Indicatorul nivelului de apă
9. Unitate
10. Comutator

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, un agent de service sau de o persoană care deține o calificare similară.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni despre modul de utilizare a dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele pe care acest lucru le implică.

Curățarea și întreținerea dispozitivului nu pot fi făcute de copii mai mici de 8 ani fără supravegherea unui adult.

Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.

Aparatul nu poate fi folosit de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare.

Utilizarea aparatului de către astfel de persoane este posibilă numai în prezența unei persoane care le va



supraveghea sau după ce au primit indicațiile referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care acest lucru le implică.

Copiii nu se pot juca cu aparatul.

Aparatul este destinat pentru uz casnic. Aparatul nu este destinat pentru folosirea:

-în bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte locuri de muncă;

-în ferme;

-de către clienții din hoteluri, moteluri, pensiuni; și alte obiecte de locuit.

Aparatul trebuie să fie curățat conform indicațiilor din secțiunea referitoare la curățare și întreținere.

Nu introduceți aparatul în apă sau în orice al lichid.

În timpul preparării cafelei și după utilizare anumite componente ale aparatului sunt fierbinți (mânerul filtrului, plita de încălzire, cana umplută cu cafea).



**Avertisment: Utilizarea necorespunzătoare poate provoca răni!**

Aparatul este destinat pentru a fi utilizat la o înălțime maximă de 2000 m deasupra nivelului mării.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă a dispozitivului duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe plăcuța nominală a aparatului.

În timpul utilizării aparatului cablul de alimentare nu poate fi răsucit sau înfășurat în jurul produsului.

Nu utilizați, nu conectați și nu deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu mâinile și/sau picioarele ude.

Pentru a deconecta aparatul nu trageți de cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pe post de mâner.

Nu folosiți niciodată aparatul dacă în rezervor nu este apă.

Nu încălziți cana cu cafea pe aragaz/plită sau în cuptorul cu microunde.

În cazul oricărei avarii sau deteriorări deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare și contactați departamentul de suport tehnic autorizat. Nu desfaceți carcasa aparatului deoarece acest lucru poate fi foarte periculos. Numai personalul tehnic calificat din service-ul tehnic oficial al producătorului poate efectua reparații sau proceduri pe aparat.

**B&B TRENDS SL.** nu este responsabil pentru orice fel de daune care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor din cauza nerespectării acestor avertismente.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

### Înainte de utilizare

Asigurați-vă că toate componentele aparatului au fost scoase din ambalaj.

Înainte de a prepara prima dată cafea, vă recomandăm să utilizați de două ori aparatul doar cu apă, pentru ca sistemul să se poată curăța.

### Umplerea cu apă

Înainte de a porni aparatul trebuie să umpleți rezervorul cu apă.

Ridicați capacul.

Turnați apă în rezervorul de apă.

Umpleți rezervorul, ținând cont de nivelul MAX și MIN în funcție de numărul de cești de cafea care urmează să fie preparate.

Închideți capacul.

### Adăugarea cafelei

Deblocați mânerul filtrului.

Scoateți mânerul filtrului.

Umpleți filtrul detașabil cu cafea măcinată. Nu depășiți 3/4 din capacitatea filtrului.

Verificați dacă filtrul detașabil este poziționat corect în raport cu mânerul filtrului.

Montați din nou mânerul filtrului în aparat.

Puteți folosi o măsură dozatoare pentru a doza cafeaua.

## MOD DE UTILIZARE

Sistemul anti-scurgere previne picurarea cafelei atunci când cana nu se află la locul potrivit. Dacă totuși cana nu se află la locul potrivit pentru mai mult de 30 de secunde, până când toată apa va trece prin filtru, filtrul se poate revărsa.

Dacă doriți să mențineți temperatura cafelei, așezați cana pe plita de încălzire fără a opri aparatul.

### Funcția de oprire automată

Pentru a diminua consumul de energie electrică, aparatul va activa modul de oprire automată după ce au trecut 30-40 de minute de la începerea procesului de preparare a cafelei, dacă în acest timp nu a fost apăsat nici un buton și nu s-a preparat nici o băutură.

Pentru a reveni la modul normal e de ajuns să apăsați comutatorul ON/OFF



## ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

1. Înainte de a curăța dispozitivul trebuie să scoateți ștecărul din priza de alimentare.
2. Dacă este ud, ștergeți aparatul pe exterior cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți niciodată substanțe pentru lustruire.
3. Componentele detașabile trebuie să le curățați cu apă fierbinte și cu detergent. Înainte de a le monta la loc trebuie să le clățiți.
4. Spălați filtrul și ceștile.
5. Nu spălați niciodată componentele aparatului în mașina de spălat vase.
6. Puneți aparatul într-un loc uscat și unde nu este foarte cald.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la dispozitivele electrice și electronice, cunoscută drept DEEE (Deșeurile de echipamente electrice și electronice), care asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu eliminați acest produs la gunoi, ci duceți-l la cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor electrice și electronice.

Sperăm să fiți satisfăcuți de acest produs.

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР БРЕНДА ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВАМ УДОВЛЕТВОРЕНИЯ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. СОХРАНИТЕ ЕЕ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

## ОПИСАНИЕ

1. Верхняя крышка
2. Фильтр
3. Держатель фильтра
4. Чаша
5. Нижняя крышка
6. Крышка резервуара
7. Резервуар для воды
8. Индикатор уровня воды
9. Корпус
10. Переключатель

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности, он должен быть заменен производителем, авторизованным сервисным центром или квалифицированным специалистом.

Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или предварительно получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности.

Очистка и техническое обслуживание устройства не должны производиться детьми младше 8 лет и оставленными без присмотра.

Устройство и шнур питания храните в месте, недоступном для детей до 8 лет.

Устройство не может использоваться лицами с ограниченными физическими, двигательными или умственными способностями или без необходимого опыта и/или знаний. Использование устройства такими

лицами допускается только под наблюдением опекуна или после получения инструкций по безопасному использованию устройства и при условии, что они осознают связанные с этим опасности.

Дети не должны играть устройством.

Устройство предназначено для домашнего использования. Оно не предназначено для использования в:

- кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и прочих рабочих местах;
- фермерских хозяйствах;
- гостиницах, отелях, пансионатах — клиентами; и прочих жилищах.

Устройство следует чистить в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе, касающемся очистки и технического обслуживания.

Не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость.

Во время заваривания и после использования некоторые части устройства нагреваются (держатель фильтра, варочная поверхность и чаша, наполненная кофе).



**Предупреждение: неправильное использование может привести к травмам!**

Устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Неправильное использование или неправильное обращение повлечет аннулирование гарантии.

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что напряжение питания соответствует указанному на заводской табличке устройства.

При использовании устройства шнур питания не должен быть запутан или обмотан вокруг устройства. Не используйте, не подключайте и не отключайте устройство от сети с мокрыми руками и/или ногами. Не тяните за шнур питания, чтобы отключить устройство. Не используйте шнур в качестве ручки.

Никогда не используйте устройство, если в резервуаре нет воды.

Не подогревайте чашу с кофе на плите или в микроволновке.

В случае какой-либо неисправности или повреждения немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный отдел технической поддержки. Не открывайте корпус устройства, поскольку это может быть опасно. Только квалифицированный технический персонал официальной технической службы бренда может выполнять ремонт или процедуры на устройстве.

**B&B TRENDS SL.** не несет ответственности за какой-либо ущерб, который может быть нанесен людям, животным или объектам из-за несоблюдения данных предупреждений.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Перед использованием

Убедитесь, что из упаковки извлечены все детали устройства.

Перед первым запариванием кофе рекомендуется двукратно воспользоваться устройством только с водой для очистки системы.

### Наполнение водой

Перед включением устройства резервуар надлежит заполнить водой.

Поднимите крышку.

Налейте в резервуар холодную воду.

Наполните резервуар, соблюдая уровни MAX и MIN в соответствии с количеством чашек кофе, которое следует приготовить.

Закройте крышку.

### Засыпка кофе

Откройте держатель фильтра.

Извлеките держатель фильтра.

Наполните съемный фильтр молотым кофе. Не превышайте 3/4 емкости фильтра.

Убедитесь, что съемный фильтр идеально прилажен к держателю фильтра.

Снова прикрепите держатель фильтра к устройству.

Можно использовать мерку, чтобы дозировать кофе.

### Способ использования

Система предотвращения капания делает невозможным проливание кофе, когда чаша не стоит на своем месте. Однако если чаша не будет на своем месте более 30 секунд, прежде чем вся вода пройдет через фильтр, фильтр может переполниться.

Если хотите удержать температуру кофе, поставьте чашу на варочную поверхность, не выключая устройство.

### Функция автоматического отключения

Чтобы снизить потребление электроэнергии, устройство переходит в режим автоматического отключения через 30-40 мин после окончания процесса запаривания кофе, если в течение этого

времени пользователь не выполнял на устройстве никаких действий.

Чтобы вернуться к нормальной работе, достаточно нажать на переключатель ON/OFF.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

1. Перед очисткой устройства следует вынуть вилку из розетки.
2. Если устройство мокрое, протрите снаружи мягкой сухой тряпкой. Никогда не используйте полировочные средства.
3. Съёмные элементы следует вычистить в горячей воде с моющим средством. Прежде, чем смонтировать, их следует ополоснуть.
4. Промойте фильтр и чашки.
5. Для чистки каких-либо частей устройства никогда не используйте посудомоечную машину.
6. Поместите устройство в сухое и не слишком жаркое место.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Это устройство соответствует Директиве Европарламента и Совета 2012/19/UE об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), в которой определяются правовые рамки, действующие в Евросоюзе относительно ликвидации и повторного использования бывших в употреблении электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это устройство в мусор. Его необходимо отдать в ближайший пункт скупки использованных электронных и электрических устройств.

**БЛАГОДАРИМ ВИ ЗА ИЗБОР НА МАРКА ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ОТ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА. СЪХРАНЯВАЙТЕ Я НА БЕЗОПАСНО МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА Я ПОЛЗВАТЕ В БЪДЕЩЕТО.

## ОПИСАНИЕ

1. Горно покритие
2. Филтър
3. Дръжка на филтъра
4. Кана
5. Долно покритие
6. Капак на резервоара
7. Резервоар за вода
8. Индикатор за нивото на вода
9. Корпус
10. Превключвател

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, оторизиран сервиз или от лице със съответни квалификации, за да се избегне опасност.

Устройството може да се употребява от деца на 8 години и повече, ако те са под надзор или са по-рано получили инструкции относно ползване на устройството по безопасен начин и разбират свързаната с това опасност.

Почистване и поддържане на устройството не могат да се осъществяват от деца до 8 години и оставени без надзор.

Дръжете устройството и захранващия кабел извън достъпа на деца до 8 години.

Устройството не може да се употребява от лицата с ограничени физически, двигателни или умствени възможности или от лицата, не разполагащи

с необходим опит и/или знания. Употреба на устройството от такива лица е възможна изключително под надзор или след получаване на указания относно безопасна експлоатация на устройството и ако разбират свързаната с това опасност.

Децата не могат да си играят с устройството.

Устройството е предназначено за домашна употреба. Не е предназначено за употреба в:

- кухненски помещения за персонала в магазини, офиси и на други работни места;
- селски стопанства;
- от клиенти в хотели, мотели, пансионати и други жилищни обекти.

Почиствайте устройството съгласно указанията, намиращи се в раздела относно почистване и поддържане.

Не потапяйте устройството във вода или в каквато и да е друга течност.

По време на запарване и след употреба някои части от устройството са горещи (дръжката на филтъра, нагревателната плоча, канатия, напълнена с кафе).



**Предупреждение: Неправилна употреба създава опасност от телесни повреди!**

Устройството е предназначено за употреба на максимална височина до 2000 м н.м.р.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Неправилна употреба или неправилно боравене с устройството ще причини унищожаване на гаранцията.

Преди да присъедините устройството към захранването, проверете дали захранващото напрежение

съответства на посоченото в табелката за технически данни на устройството.

По време на ползване на устройството захранващият кабел не може да бъде заплетен или усукан наоколо устройството.

Не употребявайте, не присъединявайте или не отключвайте устройството от мрежата, когато ръцете и/или стъпалата ви са мокри.

Не дърпайте захранващия кабел, за да отключите устройството. Не употребявайте кабела в качеството на дръжка.

Никога не употребявайте устройството, ако в резервоара няма вода.

Не затопляйте каната с кафе с котлон или с микровълнова печка.

При каквато и да е авария или повреда веднага отключете устройството от мрежата и се свържете с оторизиран отдел за техническа поддръжка. Не отваряйте корпуса на устройството, тъй като това създава опасност. Ремонти или процедури по устройството могат да се провеждат само от квалифициран технически персонал от официалния технически сервиз на марката.

**B&B TRENDS SL.** не носи отговорност за каквито и да било вреди, които могат да възникнат за хора, животни или предмети поради неспазване на тези предупреждения.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Преди употреба

Осигурете се, че всички елементи на устройството са извадени от опаковката.

Преди първото запарване на кафе препоръчваме да употребите устройството два пъти само с вода, за да очистите системата.

### Напълване с вода

Преди включване на устройството напълнете резервоара с вода.

Вдигнете капака.

Влейте студена вода в резервоара.

Напълнете резервоара, като спазвате нивата MAX и MIN съгласно количеството чашки кафе, които искате да пригответе.

Затворете капака.

### Сипване на кафе

Отворете дръжката на филтъра.

Извадете дръжката на филтъра.

Напълнете изваждания филтър с мляно кафе. Не превишавайте 3/4 от вместимост на филтъра.

Проверете дали изважданият филтър е идеално приспособен към дръжката на филтъра.

Монтирайте отново дръжката на филтъра в устройството.

Можете да употребите мерната чашка, за да дозирате кафето.

### Начин на употреба

Системата, предотвратяваща капване възпрепятства разливане на кафето, когато каната не се намира на мястото си. Обаче ако каната се намира извън мястото си по-дълго от 30 секунди, докато всичката вода премине чрез филтъра, филтърът може да се препълни.

Ако искате да поддържате температурата на кафето, поставете каната върху нагревателната плоча без да изключвате устройството.

**Функция за автоматично изключване**

За да се намали разходът на електроенергия, устройството преминава в режима за автоматично изключване след 30 - 40 минути след приключване на процеса на запарване на кафе, ако по това време потребителят не е извършвал никакви действия по устройството.

За да се върнете към нормалната работа, достатъчно е да натиснете превключвателя ON/OFF.

**ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ**

1. Преди почистване на устройството извадете щепсела от захранващото гнездо.
2. Ако е мокро, избършете устройството отвътре с помощта на мека и суха кърпичка. Никога не употребявайте средство за полиране.
3. Изважданите елементи изчистете с гореща вода с миешо средство. Преди повторно монтиране изплакнете го.
4. Измийте филтъра и чашките.
5. Никога не употребявайте съдомиялна за почистване на каквито и да било части от устройството.
6. Поставете устройството на сухо и не много горещо място.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА**

Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (Отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Надяваме се, че ще бъдете удовлетворени от този продукт.

**ДЯКУЄМО, ЩО ОБРАЛИ БРЕНД ZELMER. БАЖАЄМО ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ**

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ СЛІД УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ІНСТРУКЦІЮ ЗІ ЗАСТОСУВАННЯ. ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.

**ОПИС**

1. Верхня кришка
2. Фільтр
3. Тримач фільтра
4. Чаша
5. Нижня кришка
6. Кришка резервуара
7. Резервуар для води
8. Показчик рівня води
9. Корпус
10. Перемикач

**ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Якщо шнур живлення пошкоджено, задля уникнення небезпеки, його має бути замінено — виробником, авторизованим сервісним центром або особою з відповідною кваліфікацією.

Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і старші, якщо вони перебувають під наглядом або попередньо отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Очищення та технічне обслуговування пристрою не можуть здійснюватися дітьми, молодшими за 8 років та залишеними без нагляду.

Пристрій і шнур живлення тримайте у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.

Пристрій не може використовуватися особами з обмеженими фізичними, руховими або розумовими

можливостями чи без необхідного досвіду та/або знань. Використання пристрою такими особами можливе виключно під наглядом опікуна або після отримання вказівок щодо безпечного обслуговування пристрою та якщо вони розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Діти не мають гратися пристроєм.

Пристрій призначено для домашнього використання. Він не призначений для використання в:

- кухонних приміщеннях для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих місцях;
  - фермерських господарствах;
  - в готелях, мотелях, пансіонатах — клієнтами;
- та інших житлових об'єктах.

Пристрій належить чистити відповідно до вказівок, наведених у розділі щодо очищення та технічного обслуговування.

Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

Під час заварювання та після використання деякі частини пристрою нагріваються (тримач фільтра, варильна поверхня та чаша, наповнена кавою).



Попередження: неправильне використання загрожує травмами!

Пристрій призначено для використання на максимальній висоті до 2000 метрів над рівнем моря.

## ВАЖЛИВІ ЗАУВАЖЕННЯ

Неправильне використання або неправильне поводження призведе до скасування гарантії.

Перед підключенням пристрою до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає до зазначеної на заводській табличці пристрою.

Під час користування пристроєм шнур живлення не має бути заплутаним чи обмотаним навколо пристрою.

Не використовуйте, не під'єднуйте та не від'єднуйте пристрій від мережі, маючи мокрі руки та/або ноги.

Не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати пристрій. Не використовуйте шнур як ручку.

Ніколи не використовуйте пристрій, якщо в резервуарі немає води.

Не підігрівайте чашу з кавою на плиті чи в мікрохвильовці.

У разі будь-якої несправності або пошкодження негайно від'єднайте пристрій від мережі та зверніться до авторизованого відділу технічної підтримки. Не відкривайте корпус пристрою, оскільки це може загрозувати безпекою. Тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної технічної служби бренду може виконувати ремонт або процедури на пристрої.

**B&B TRENDS SL.** не несе відповідальності за будь-яку шкоду, якої можуть зазнати люди, тварини або предмети через недотримання цих попереджень.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Перед використанням

Впевніться, що з упаковки вилучено всі частини пристрою.

Перед першим запарюванням кави рекомендовано дворазово скористатися пристроєм лише з водою задля очищення системи.

### Заповнення водою

Перед вмиканням пристрою резервуар слід наповнити водою.

Підійміть кришку.

Налийте в резервуар холодну воду.

Наповніть резервуар, дотримуючись рівнів MAX і MIN відповідно до кількості чашок кави, яку слід приготувати.

Закрийте кришку.

### Всипання кави

Відкрийте тримач фільтра.

Вийміть тримач фільтра.

Наповніть знімний фільтр меленою кавою. Не перевищуйте 3/4 місткості фільтра.

Перевірте, чи знімний фільтр ідеально припасовано до тримача фільтра.

Знову вставте тримач фільтра в пристрій.

Можна використовувати мірку, щоб дозувати каву.

### Спосіб використання

Система запобігання крапанню унеможливорює проливання кави, коли чаша не стоїть на своєму місці. Однак, якщо чаша не перебуватиме на своєму місці більш як 30 секунд, перш ніж уся вода пройде через фільтр, фільтр може переповнитися.

Якщо хочете втримати температуру кави, поставте чашу на варильну поверхню, не вимикаючи пристрою.

### Функція автоматичного відключення

Щоб зменшити споживання електроенергії, пристрій переходить в режим автоматичного відключення через 30-40 хв після закінчення процесу запарювання кави, якщо протягом цього часу користувач не виконував на пристрої жодних дій.

Щоб повернутися до нормальної роботи, достатньо натиснути на перемикач ON/OFF.



## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

1. Перед чищенням пристрою слід вийняти вилку з розетки.
2. Якщо пристрій мокрий, витріть зовні м'якою сухою ганчіркою. Ніколи не використовуйте полірувальних засобів.
3. Знімні елементи належить вичистити в гарячій воді з мийним засобом. Перш, ніж змонтувати, їх слід сполоснути.
4. Промийте фільтр та філіжанки.
5. Для чищення будь-яких частин пристрою ніколи не використовуйте посудомийну машину.
6. Розташуйте пристрій у сухому й не надто гарячому місці.

## УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБІВ



Цей виріб відповідає вимогам Директиви ЄС 2012/19/EU про утилізацію електричного й електронного обладнання (WEEE) з дотриманням нормативно-правової бази, прийнятої в Європейському союзі, щодо утилізації й повторного використання відходів електричного й електронного обладнання. Не викидайте цей виріб разом з побутовими відходами. Віднесіть його в найближчий центр збирання відходів електричного й електронного обладнання.

Сподіваємося, що ви будете задоволені, скориставшись цим продуктом.

## PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
4. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
5. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama Sp. z o.o., po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
6. Gwarancji nie podlegają: Części podlegające naturalnemu zużyciu takie jak np. szczotki, worki, filtry, rury giętkie  
Odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki urządzenia, uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji (termiczne lub chemiczne)
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
- 8a. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
9. Produkt powinien być odesłany w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
10. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
11. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama Sp. z o.o., a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama Sp. z o.o., pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [ksiegowosc@zelmer.pl](mailto:ksiegowosc@zelmer.pl)
12. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
13. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama Sp. z o.o., nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.



14. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

15. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

16. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności.

W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

17. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie.

Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

#### **Dystrybutor: Eurogama Sp. z o.o.**

Al. Jerozolimskie 200/225

02-486 Warszawa

Tel: +48 228 244 493

[serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl)

[www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl)



EUROGAMA  
Klientowi i Serwisu  
Tomasz Nowicki

## **EN / WARRANTY REPORT**

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG**

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopatrne alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garancia a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltöttek,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este proporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий. Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека. Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта. Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция. Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів. Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу. Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



**Капельная кофеварка / Кавоварка із крапельним фільтром**

SERIES: ZCM . MOD: ZCM1200

230V 50Hz 680W

Type: CM6636SE

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Cataluña, 24 · Pl. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · Spain

03/2022